



AR1020W

**EN****SOLAR SHOWER**

Instruction manual

ES**DUCHA SOLAR**

Manual de instrucciones

FR**DOUCHE SOLAIRE**

Manuel d'instructions

DE**SOLARDUSCHE**

Bedienungsanleitung

IT**DOCCIA SOLARE**

Manuale delle istruzioni

NL**ZONEDOUCHE**

Handleiding met instructies

PT**CHUVEIRO SOL**

Manual de instruções

PL**PRYSZNIC SOLARNY**

Instrukcja obsługi

CS**SOLÁRNÍ SPRCHA**

Návod k použití

We reserve to change all of part of the articles or contents of this document, without prior notice.

Nos reservamos el derecho de cambiar total o parcialmente las características de nuestros artículos o contenido de este documento sin previo aviso.

Nous nous réservons le droit de modifier totalement ou en partie les caractéristiques de nos articles ou le contenu de ce document sans préavis.

Wir behalten uns das Recht vor die Eigenschaften unserer Produkte oder den Inhalt diese Prospektes teilweise oder vollständig, ohne vorherige Benachrichtigung zu ändern.

Ci riservamo il diritto di cambiare totalmente o parzialmente le caratteristiche tecniche dei nostri prodotti ed il contenuto di questo documento senza nessun preavviso.

Wij behouden ons het recht voor geheel of gedeeltelijk de kenmerken van onze artikelen of de inhoud van deze handleiding zonder voorafgaand bericht te wijzigen.

Reservamo-nos no direito de alterar, total ou parcialmente as características os nossos artigos ou o conteúdo deste documento sem aviso prévio.

Zastrzegamy sobie prawo do zmiany w całości lub części niniejszej instrukcji bez uprzedniej informacji

Vyhrazujeme si právo na změnu součástí nebo prvků výrobku nebo obsahu tohoto dokumentu bez oznámení.

HIMAR1020W.19

www.grepool.com

DISTRIBUTED BY - DISTRIBUIDO POR - DISTRIBUÉ PAR- VERTRIEB DURCH - DISTRIBUITO DA - GEDISTRIBUEERD DOOR - DISTRIBUÍDO POR - WYPRODUKOWANY PRZEZ - DISTRIBUTOR:

MANUFACTURAS GRE S.A. - ARITZ BIDEA Nº 57 BELAKO INDUSTRIALDEA - APARTADO 69 - 48100 MUNGUA (VIZCAYA) ESPAÑA Nº REG. IND.: 48-06762

MADE IN CHINA - FABRICADO EN CHINA - FABRIQUÉ EN CHINE - HERGESTELLT IN CHINA - PRODOTTO IN CHINA - GEPRODUCEERD IN CHINA - FABRICADO NA RPC - WYPRODUKOWANO

W CHINACH - VYROBENO V ČÍNE

SOLAR SHOWER INSTRUCTION MANUAL

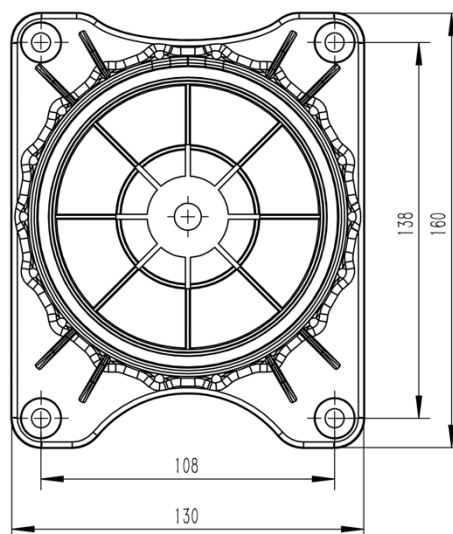
Features:

1. The shower tube is made of environmental PVC, which does not contain any poisonous chemical **components and of course** will do no harm to your health
2. The solar shower is a long life product. It could be used for years if the use and care are correctness. Please pay attention to the winter advices.
3. The solar shower is energy saving and environmental protection. No other heating equipment is required. The heat is produced by the sunshine. As long as we have sunshine during daytime, we could have water in warm temperature.
4. Easy operate. You could adjust the water temperature simply by turning the handle.

Pic.1

**AR1020W**

Pic.1



5. The solar shower do not heated by itself, when the hot water used out, it needs to refill the water up and heated by sun through about 4-6 hours.

INSTALLATION

1. Drill holes in the concrete floor or other solid ground, fix the solar shower to the ground by the bolts in the parts bag, and make sure the solar shower will not collapse due to the strong wind and other external forces.
2. It is much better to install the solar shower in the places where the sunshine will last much longer than others. It could help to have the right temperature of water while in use.
3. Quick connect adaptor is used for the water inlet. We suggest using the flexible hoses. Make sure this flexible hose would bear the pressure of 6kgs/cm².
4. Please ask professionals to install the solar shower to avoid any injury.
5. Have a testing after all the components are installed to check whether there are leaking problems. Transportation and any improper operation during installation will make the parts loose thus cause leaking. Tightly screw the leaking part may help solving the leaking problems.

NOTES

1. When the sunshine is strong, especially in summer, the water inside the tube will reach a very high temperature, so please do not stand under the solar head when you use it. Otherwise you will be scalded by the hot water, please turn on the cold water first then adjust the water temperature by the handle gradually.
2. Do not remove or add any parts, otherwise leaking would be easily caused.
3. Clean the shower head periodically to make sure the water sprays without resistance.
4. Children are not allowed to use the solar shower alone.
5. Fill up the tube after the shower is installed. You should turn the adjusting handle to the position of hot water, when the shower head have water spray, the tube is fully filled

The foot shower does not have hot water.

Turn on the cold water first then adjust the water temperature by the handle gradually.

Flowing pictures show you the hot and cold water handle position, Turn to blue side, it is cold water, and turn to red side, and it is hot water.



WINTER

When in winter, empty the water in the tube by drainage to avoid frozen inside the tube.



- When finished bathing season, it is absolutely necessary to clean the shower with a mild household cleaner.
- Close the water inlet pipe and empty the shower tilting to the connection.
- The solar shower must be stored empty and in a dry place safe from frost. The damage caused by freezing is not covered by warranty.

WARNING: This product warranty does not include damage caused by hard water, salt water or frost.

ES

MANUAL DE INSTRUCCIONES DE LA DUCHA SOLAR

Características:

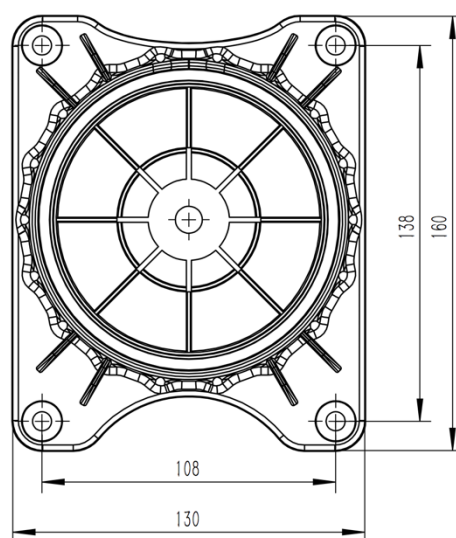
1. El tubo de ducha está hecho de PVC, no contiene ningún componente químico venenoso y por supuesto, no es peligroso para la salud.
2. La ducha solar podría ser utilizada muchos años si su cuidado es correcto.
3. La ducha solar facilita el ahorro de energía y la protección del medio ambiente. No requiere ningún otro equipo de calefacción. El calor se produce a través de la luz solar. Siempre que le de el sol durante el día, podremos tener agua caliente.
4. Fácil de utilizar. Puede ajustar la temperatura del agua con sólo girar el pomo.

Pic.1



AR1020W

Pic.1



5. El agua de la ducha solar no se calienta al momento, cuando el agua caliente se termina, es necesario esperar entre 4 y 6 horas para disponer de agua caliente nuevamente, ya que esta se calienta a través de la luz solar.

INSTALACIÓN

1. Realice agujeros en el suelo de hormigón o en otro suelo sólido, fije la ducha solar al suelo con los tornillos que se encuentran en la bolsa de piezas y asegúrese de que la ducha solar no se cae debido al fuerte viento u otras fuerzas externas.
2. Determine el lugar al aire libre donde desea instalar la ducha solar. Se recomienda instalar la ducha en un lugar soleado para ayudar a tener la temperatura adecuada de agua mientras está en uso.
3. El adaptador de conexión rápida se utiliza para la entrada de agua. Sugerimos utilizar mangueras flexibles. Asegúrese de que la manguera flexible podría soportar la presión de 6kgs/cm².
4. Si fuera necesario, consulte a un profesional para instalar la ducha solar para evitar cualquier lesión.
5. Después de instalar todos los componentes y montar la ducha, compruébela por si hubiera problemas o alguna fuga. El transporte o cualquier operación incorrecta durante la instalación puede hacer que quede alguna pieza suelta y por lo tanto causar fugas. Atornillar la parte de la fuga puede ayudar la solución de ese tipo de problemas.

NOTAS

1. Cuando la luz solar es fuerte, sobre todo en verano, el agua del interior del tubo alcanza una temperatura muy alta, por lo que resultaría muy peligroso ponerse debajo de la ducha directamente, regule primero el agua. De lo contrario, se quemará con el agua caliente, ponga el pomo en el agua fría primero y luego ajuste la temperatura del agua con el pomo gradualmente.
2. No quitar o añadir ninguna pieza, de lo contrario puede haber alguna fuga.
3. Limpie el cabezal de ducha periódicamente para asegurarse de que el agua sale sin problemas.
4. No permita a los niños utilizar la ducha solar solos. Es necesaria la supervisión de un adulto.
5. Es necesario llenar el tubo después de instalar la ducha. Se debe girar la palanca de ajuste a la posición de agua caliente, cuando el cabezal de ducha comience la pulverización de agua, el tubo estará completamente lleno.

El pie de la ducha no tiene agua caliente.

Abra el agua fría primero y vaya ajustando la temperatura del agua por el asa de forma gradual.

Las imágenes muestran la posición de la empuñadura del agua caliente y fría, girando hacia el lado azul, sale agua fría, y girando hacia el lado rojo, el agua sale caliente.



INVIERNO

Durante el invierno, es necesario vaciar el agua del tubo drenándolo para evitar que se congele el agua en el interior el tubo.



- Cuando termine la temporada de baño, es necesario limpiar la ducha solar con algún producto de limpieza doméstico suave.
- Cerrar la tubería de entrada de agua y vaciar el depósito inclinando la ducha hacia la conexión.
- Se debe almacenar imperativamente la ducha solar vacía en un lugar seco y a salvo de posibles heladas. El daño causado por la congelación no está cubierto por la garantía.

ADVERTENCIA: Este producto no incluye garantía de los daños causados por el agua dura, agua salada o heladas.

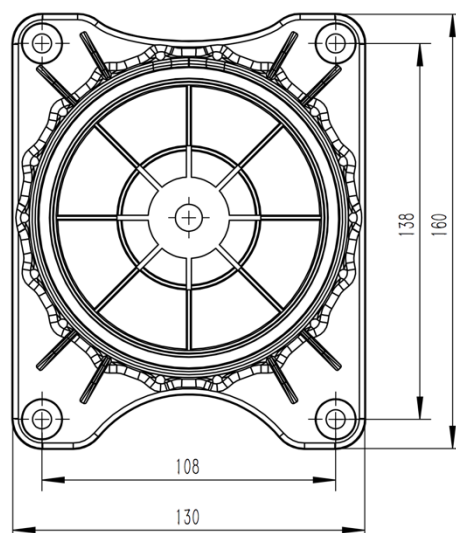
MODE D'EMPLOI DE LA DOUCHE SOLAIRE**Caractéristiques :**

1. Le tuyau de douche est fabriqué en PVC et il ne contient aucun composant chimique vénéneux. Il n'est par conséquent pas dangereux pour la santé.
2. La durée de vie de la douche est longue, à condition d'être utilisée correctement.
3. La douche solaire permet d'économiser de l'énergie et de protéger l'environnement. Aucun système supplémentaire de chauffage n'est nécessaire. La chaleur se produit uniquement avec la lumière solaire. Si les rayons du soleil sont en contact avec le tuyau, nous aurons toujours de l'eau chaude.
4. Cette douche est facile à utiliser. Pour ajuster la température de l'eau, il suffit de tourner le robinet.

Fig.1

**AR1020W**

Fig.1



5. L'eau de la douche solaire ne se chauffe pas à l'instant. Lorsque l'eau chaude se termine, il faut attendre entre 4 et 6 heures pour pouvoir disposer à nouveau d'eau chaude, car celle-ci est chauffée par la lumière solaire.

INSTALLATION

1. Effectuez des trous dans le sol en béton ou dans un autre type de sol solide. Fixez ensuite la douche solaire au sol avec les vis fournies dans le sac des pièces. Assurez-vous que la douche solaire est correctement fixée et qu'elle résiste aux vents ou autres forces externes.
2. Déterminez l'emplacement en plein air où vous souhaitez installer la douche solaire. Il est conseillé de la placer dans un lieu ensoleillé pour lui permettre d'atteindre facilement la température correcte pendant son fonctionnement.
3. L'adaptateur de connexion rapide est employé pour l'entrée d'eau. Nous conseillons d'utiliser des tuyaux flexibles. Assurez-vous que le tuyau flexible est capable de supporter une pression de 6 kg/cm².
4. Si besoin, consultez un professionnel pour installer la douche solaire, afin d'éviter de possibles blessures.
5. Après avoir installé tous les composants et avoir monté la douche, vérifiez-la pour détecter de possibles problèmes ou des fuites. Le transport ou toute opération incorrecte peuvent relâcher certaines pièces et, par conséquent, causer des fuites. Pour résoudre ce type de problèmes, il suffit généralement de resserrer la partie de la fuite.

NOTES

1. Lorsque la lumière solaire est forte, surtout en été, l'eau qui se trouve à l'intérieur du tuyau atteint une température très élevée, c'est pourquoi il est dangereux de se mettre directement sous la douche. Réglez l'eau pour éviter des brûlures avec l'eau chaude. Tournez d'abord le robinet sur la position eau froide et ajustez ensuite la température graduellement.
2. Ne pas retirer ou ajouter de pièces, car cela risquerait de produire des fuites.
3. Nettoyez la pomme de douche régulièrement pour éviter des problèmes de sortie de l'eau.
4. Ne permettez pas aux enfants d'utiliser la douche solaire sans la présence d'un adulte.
5. Après avoir installé la douche, il est nécessaire de remplir le tuyau. Le levier de réglage doit être tourné sur la position d'eau chaude. Lorsque la pomme de douche commence à pulvériser de l'eau, cela veut dire que le tuyau est plein.

Le pied de la douche n'a pas d'eau chaude.

Ouvrez d'abord l'eau froide et ajustez la température de l'eau graduellement.

Les images indiquent la position de la poignée d'eau chaude et d'eau froide. Si vous la tournez vers le côté bleu, vous aurez de l'eau froide ; si vous la tournez vers le côté rouge, vous aurez de l'eau chaude.



HIVER

En hiver, il faut vider l'eau du tuyau en effectuant un drainage pour éviter que l'eau se congèle à l'intérieur du tuyau.



- Lorsque la saison de bain est terminée, il est nécessaire de nettoyer la douche solaire avec un produit doux de nettoyage domestique.
- Fermez le tuyau d'entrée de l'eau et videz le réservoir en inclinant la douche vers la connexion.
- Il faut impérativement stocker la douche solaire dans un lieu sec, protégé des possibles gelées. Les dommages causés par la congélation ne sont pas couverts par la garantie.

AVERTISSEMENT : ce produit n'inclut pas de garantie sur les dommages causés par l'eau dure, l'eau salée ou les gelées.

BEDIENUNGSANLEITUNG SOLARDUSCHE

Eigenschaften:

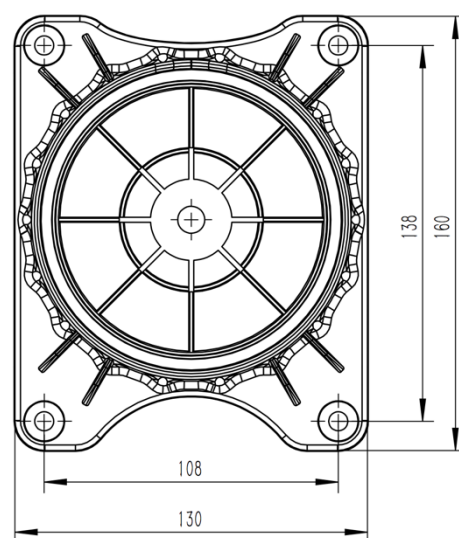
1. Das Duschrohr besteht aus PVC, das keine toxischen chemischen Inhaltsstoffe enthält und keinerlei Gesundheitsgefährdung darstellt.
2. Die Solardusche ist ein langlebiges Produkt und kann bei sachgerechter Verwendung und Pflege jahrelang eingesetzt werden. Bitte beachten Sie auch die Hinweise für den Winter.
3. Die Solardusche ist energiesparend und umweltfreundlich und erfordert keine weitere Heizvorrichtung. Die Wärmeerzeugung erfolgt durch Sonnenlicht. Warmwasser steht stets zur Verfügung, wenn tagsüber die Sonne auf die Dusche scheint.
4. Leichte Handhabung. Die Wassertemperatur lässt sich durch einfaches Drehen des Griffs regulieren.

Abb.1



AR1020W

Pic.1



5. Das Wasser der Solardusche heizt sich nicht sofort auf. Wenn das Warmwasser aufgebraucht ist, muss sich das nachgefüllte Wasser erst während 4 - 6 stündiger Sonneneinstrahlung aufheizen.

MONTAGE

1. Bringen Sie in einem Betonboden oder anderen festen Untergrund Löcher an. Verankern Sie die Dusche mit den Schrauben, die in der Packung für Kleinteile enthalten sind. Achten Sie darauf, dass die Solardusche nicht durch starken Wind oder sonstige Krafteinwirkung von außen umgerissen werden kann.
2. Stellen Sie die Dusche an einer Stelle mit möglichst langer Sonneneinstrahlung auf, damit beim Gebrauch die gewünschte Wassertemperatur zur Verfügung steht.
3. Der Wassereinlass ist mit einer Schnellkupplung ausgestattet. Es empfiehlt sich hier einen Schlauch anzuschließen. Achten Sie darauf, dass der Schlauch einem Druck von 6 kg/cm² standhält.
4. Bitte lassen Sie die Duschenmontage falls erforderlich von einem Fachmann durchführen, um Verletzungsgefahren vorzubeugen.
5. Überprüfen Sie die Anlage nach Einbau aller Teile auf Undichtigkeiten. Ein Transport oder falsches Vorgehen bei der Montage kann das Lockern der Einzelteile und somit Undichtigkeiten bewirken. Durch Festziehen der undichten Teile kann die Leckage eventuell behoben werden.

HINWEISE

1. Bei starker Sonneneinstrahlung, vor allem im Sommer, wird das Wasser im Rohr extrem aufgeheizt. Stellen Sie sich daher bei Gebrauch nicht gleich unter den Duschkopf, da ansonsten Verbrühungsgefahr durch das heiße Wasser besteht. Bitte drehen Sie daher zuerst das kalte Wasser auf und regulieren Sie dann mit dem Griff langsam die Wassertemperatur.
2. Bauen Sie keine Teile aus oder zusätzlich ein, da sonst die Gefahr von Undichtigkeiten besteht.
3. Reinigen Sie den Duschkopf regelmäßig, um sicherzustellen, dass das Wasser ohne Widerstand austritt.
4. Gestatten Sie Kindern nicht, die Solardusche allein zu benutzen.
5. Füllen Sie nach Einbau der Dusche das Rohr auf. Bringen Sie dazu den Griff in die Stellung Warmwasser. Sobald aus dem Duschkopf Wasser austritt, ist das Rohr komplett gefüllt.

Der Duschfuß enthält kein Warmwasser.

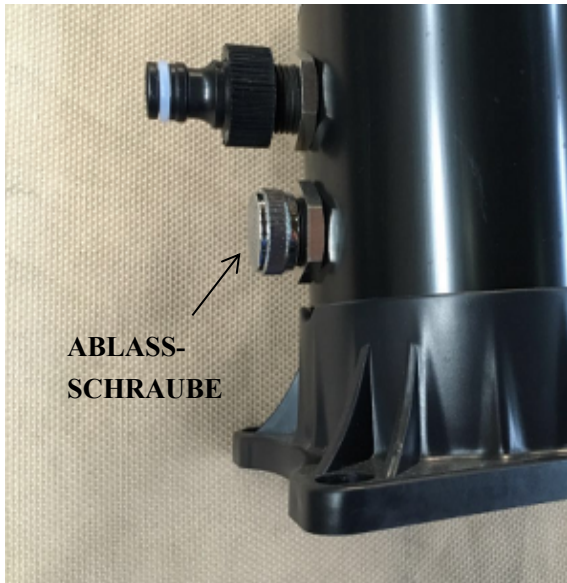
Drehen Sie zuerst das kalte Wasser auf und regulieren Sie dann mit dem Griff langsam die Wassertemperatur.

Die Bilder unten zeigen die jeweilige Stellung des Griffs für Warm- und Kaltwasser. Dreht man den Griff auf die blaue Seite tritt Kaltwasser aus, dreht man ihn auf die rote Seite, tritt Warmwasser aus.



WINTER

Damit das Wasser im Winter nicht im Rohr einfriert, muss es zuvor über die Ablassschraube abgelassen werden.



- Am Ende der Badesaison muss die Dusche mit einem milden Haushaltsreiniger gereinigt werden.
- Schließen Sie den Wassereinlass und kippen Sie die Dusche zum Anschluss hin, um sie zu leeren.
- Die Solardusche muss in leerem Zustand an einem trockenen, frostfreien Ort aufbewahrt werden. Schäden durch Frosteinwirkung werden von der Garantie nicht abgedeckt.

ACHTUNG: Diese Produktgarantie deckt Schäden durch zu hartes Wasser, Salzwasser oder Frost nicht ab.

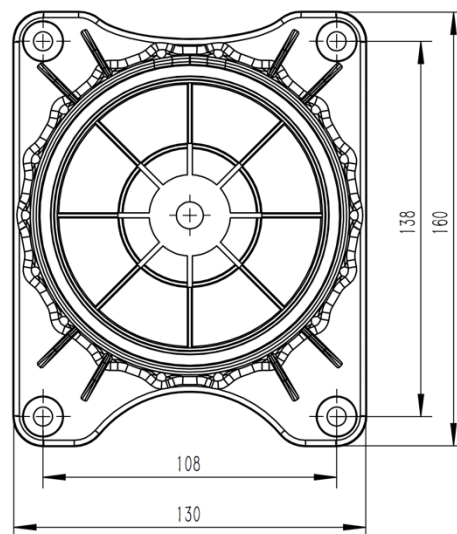
MANUALE DI ISTRUZIONI DELLA DOCCIA SOLARE**Caratteristiche:**

1. Il tubo della doccia, in PVC, è privo di qualsiasi componente chimico nocivo e non è quindi pericoloso per la salute.
2. La doccia solare può durare molti anni se viene utilizzata e conservata correttamente.
3. Consente il risparmio di energia e la salvaguardia ambientale. Non richiede ulteriori corpi riscaldanti, in quanto il calore viene prodotto grazie alla luce solare. Se c'è sole durante il giorno è possibile ottenere acqua calda.
4. Facile da utilizzare. È possibile regolare la temperatura dell'acqua ruotando semplicemente la manopola.

Foto 1

**AR1020W**

Foto1



5. L'acqua della doccia solare non si riscalda istantaneamente, quando l'acqua calda si esaurisce è necessario attendere circa 4-6 ore per disporre nuovamente di acqua calda, dal momento che viene riscaldata dalla luce solare.

MONTAGGIO

1. Praticare dei fori nel pavimento di cemento o su un altro terreno solido, fissare la doccia solare al suolo con i bulloni presenti all'interno del sacchetto contenente i pezzi e assicurarsi che la doccia solare non cada in presenza di vento forte o di altre forze esterne.
2. Scegliere un luogo all'aperto dove si intende montare la doccia solare. Si consiglia un luogo soleggiato per ottenere una corretta temperatura dell'acqua in fase di utilizzo.
3. L'adattatore a connessione rapida viene utilizzato per l'ingresso dell'acqua. Consigliamo l'utilizzo di tubi flessibili. Assicurarsi che il tubo flessibile sia in grado di sopportare la pressione di 6kg/cm².
4. Se si rendesse necessario, rivolgersi a un professionista per il montaggio della doccia onde evitare di farsi male.
5. Dopo aver installato tutti i componenti e aver montato la doccia, verificare che non vi siano problemi o perdite. Il trasporto, o qualsiasi operazione non corretta in fase di montaggio, possono causare la perdita di pezzi con conseguenti perdite d'acqua. Avvitare la parte responsabile della perdita può risolvere questo tipo di problemi.

NOTE

1. Quando il sole è forte, soprattutto in estate, l'acqua presente all'interno del tubo raggiunge una temperatura molto alta, motivo per cui risulterebbe molto pericoloso mettersi sotto la doccia senza aver prima regolato l'acqua, onde evitare di correre il rischio di ustionarsi. Regolare la manopola inizialmente sull'acqua fredda e, in seguito, regolare la temperatura gradualmente sempre agendo sulla manopola.
2. Non rimuovere o aggiungere pezzi, onde evitare perdite.
3. Pulire periodicamente la testa della doccia per assicurarsi che l'acqua esca senza problemi.
4. Non permettere ai bambini di utilizzare la doccia da soli. È necessaria la supervisione di un adulto.
5. Dopo aver montato la doccia è necessario riempire il tubo. Si deve ruotare la manopola sulla posizione dell'acqua calda, quando dalla testa della doccia comincia a fuoriuscire acqua il tubo sarà completamente pieno.

Dal lava piedi non esce acqua calda.

Aprire prima l'acqua fredda e, in seguito, regolare la temperatura dell'acqua gradualmente agendo sulla manopola.

Le immagini mostrano la posizione della manopola dell'acqua calda e fredda.

Ruotando la manopola verso il lato azzurro, esce acqua fredda, mentre ruotandola verso il lato rosso esce acqua calda.



INVERNO

In inverno è necessario svuotare il tubo dall'acqua per evitare il congelamento.



- Una volta terminata la stagione estiva, è necessario pulire la doccia solare utilizzando un prodotto per la pulizia delicato.
- Chiudere il tubo di entrata dell'acqua e svuotare la doccia inclinandola.
- La doccia deve essere conservata in un luogo asciutto e al riparo da possibili gelate. I danni da congelamento non sono coperti dalla garanzia.

ATTENZIONE: la garanzia non copre il prodotto per i danni causati dall'utilizzo di acqua dura, salata o dalle gelate.

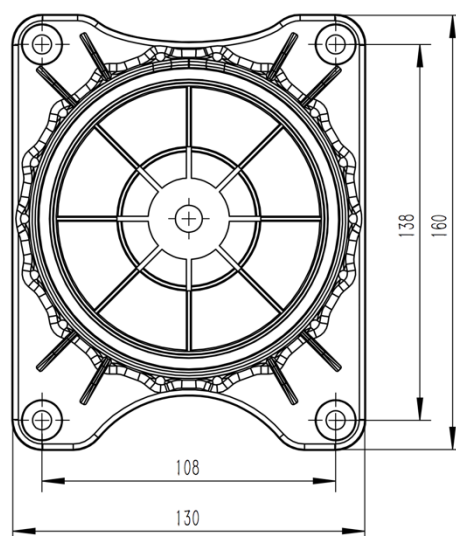
SOLAIRE DOUCHE - GEBRUIKSAANWIJZING**Kenmerken:**

1. De douchebuis is gemaakt van milieuvriendelijk PVC dat geen giftige chemische componenten bevat en daarom niet schadelijk is voor de gezondheid.
2. De solaire douche is een product met lange levensduur. Hij kan jarenlang worden gebruikt mits juist behandeld en zorgvuldig onderhouden. Lees de adviezen voor het winteronderhoud aandachtig door.
3. De solaire douche bespaart energie en spaart het milieu. Er is geen bijkomende verwarmingsbron voor nodig. De warmte wordt geleverd door de kracht van de zon. Zolang gedurende de dag de zon schijnt, kan er over warm water worden beschikt.
4. Bedieningsgemak: De watertemperatuur kan eenvoudig worden aangepast door aan de hendel te draaien.

Fig.1

**AR1020W**

Fig.1



5. Het water van de solaire douche is niet meteen en constant klaar voor gebruik. Als het hete water is opgebruikt, moet hij opnieuw met water worden gevuld en gedurende 4-6 uur door de zon worden opgewarmd.

INSTALLATIE

1. Boor gaten in een betonnen vloer of een andere solide ondergrond, maak de solaire douche aan de grond vast d.m.v. de bouten in het onderdelenzakje, en zorg ervoor dat de solaire douche niet omvalt vanwege sterke wind en andere externe krachten.
2. Het beste is om de solaire douche op een plaats te installeren waar de zon het grootste deel van de dag schijnt. Dit helpt om snel de juiste watertemperatuur te verkrijgen voor gebruik.
3. De snelle aansluitadapter wordt gebruikt voor de watertoevoer. We raden aan om buigzame slangen te gebruiken. Let op dat de slangen een waterdruk van of 6kg/cm² aankunnen.
4. Vraag professionals om de solaire douche te installeren om verwondingen te voorkomen.
5. Test de werking nadat alle onderdelen zijn geïnstalleerd en kijk na of er geen lekkageproblemen zijn. Vervoer en onjuiste handelingen tijdens de installatie kunnen er onderdelen losraken waardoor lekkage kan ontstaan. Lekkende onderdelen stevig vastdraaien kan helpen om lekkageproblemen op te lossen.

6.

OPMERKINGEN

1. Als de zon met veel kracht schijnt, vooral in de zomer, bereikt het water in de buis een zeer hoge temperatuur. Ga nooit onder de douchekop vóór u hem open zet want dan kunt u zich branden aan het hete water. Zet daarom altijd eerst het koude water openen meng daarna met heet water totdat de gewenste temperatuur wordt bereikt en ga er dan pas onder staan.
2. Verwijder of voeg geen onderdelen toe; hierdoor kan makkelijk lekkage ontstaan.
3. Reinig de douchekop regelmatig om te zorgen dat het water zonder weerstand wordt verdeeld.
4. Kinderen mogen de solaire douche niet zonder begeleiding gebruiken.
5. Vul de buis nadat de douche is geïnstalleerd. Zet de waterhendel in de stand voor heet water, wanneer de douchekop begint te sproeien, is de buis volledig gevuld.

De douchevoet bevat geen heet water.

Draai eerst het koude water open en pas vervolgens de watertemperatuur geleidelijk aan met de hendel.

De volgende plaatjes tonen de stand van de hendel voor heet en koud water. Draaien naar de blauwe kant geeft koud water en draaien naar de rode kant geeft heet water.



WINTER

Laat tijdens de winter the water in het water in de buizen weglopen om bevroering te voorkomen.



- Als het badseizoen voorbij is, is het absoluut noodzakelijk om de douche te reinigen met een mild schoonmaakmiddel.
- Sluit de toevoer van waterpijp af en leeg de douche door de verbinding op zijn kant te houden.
- De solaire douche moet leeg worden opgeborgen en in een droge, vorstvrije ruimte. Vorstschade wordt niet door de garantie gedekt.

WAARSCHUWING: Deze productgarantie omvat niet de schade die is ontstaan door hard water, zout water of vorst.

MANUAL DE INSTRUÇÕES DO DUCHE SOLAR

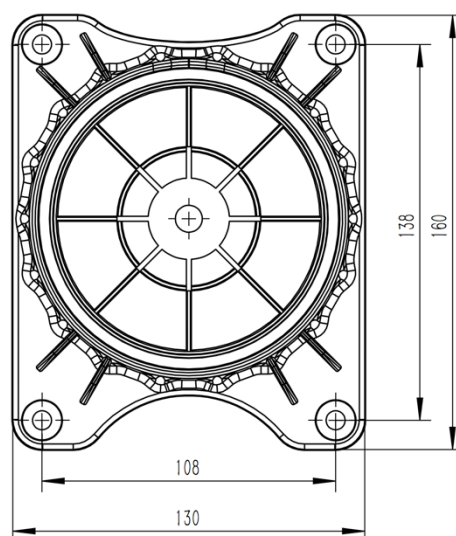
Caratacterísticas:

1. O tubo do duche é fabricado em PVC ambiental, que **não contém componentes químicos venenosos**, e não prejudica a saúde.
2. O duche solar é um produto de vida longa. Pode ser utilizado durante anos, com os devidos cuidados de manutenção e limpeza. Por favor, tenham em conta as reomendações para o Inverno.
3. O duche solar poupa energia e protege o meio ambiente. Não é necessário qualquer outro equipamento para aquecer a água. O calor é produzido pelo sol. Enquanto estiver sol durante o dia, a água estará disponível a uma temperatura agradavelmente morna.
4. Fácil de operar. A temperatura ajusta-se simplesmente girando o manípulo.

Fig.1

**AR1020W**

Fig.1



5. Para aquecer o duche solar após esgotar a água quente, é necessário enchê-lo novamente com água e deixá-lo aquecer ao sol durante 4-6 horas.

INSTALAÇÃO

1. Faça os orifícios requeridos na base de cimento ou noutra superfície sólida, e fixe o duche solar ao piso com os parafusos incluídos no saco de acessórios, assegurando-se de que o duche solar não corra o risco de cair devido a ventos fortes ou outras forças externas.
2. É mais fácil instalar o duche solar em locais onde houver mais horas de exposição solar, para manter a temperatura da água durante a sua utilização.
3. A entrada de água tem um adaptador de conexão rápida. Recomendamos a utilização de mangueiras flexíveis. Assegure-se de que a mangueira flexível suporta uma pressão de 6kg/cm².
4. Sempre que possível, recorra aos serviços de um profissional para instalar o seu duche solar, para evitar acidentes.
5. Teste os componentes depois de instalados, para comprovar que não existem fugas. O transporte e uma utilização incorreta durante a instalação poderá fazer com que existam fugas em componentes soltos ou mal montados. Aperte firmemente todos os componentes para evitar eventuais fugas.

NOTAS

1. Quando o sol é intenso, especialmente durante o Verão, a água no interior do tubo pode alcançar uma temperatura elevada; por este motivo não se coloque debaixo da cabeça do duche quando o for utilizarit, para evitar sofrer queimaduras provocadas pela água quente. Abra primeiro a água fria, e ajuste gradualmente a tempeartura da água com o manípulo.
2. Não remova nem acrescente quaisquer componentes, para evitar possíveis fugas.
3. Limpe a cabeça do duche periodicamente, para assegurar um refluxo de água sem obstáculos.
4. Não deixe que as crianças utilize o duche solar sem acompanhamento.
5. Encha o tubo depois da instalação do duche. Gire o manípulo de regulação para a posição de água quente. Quando a água começar a cair pela cabeça do duche, o tubo estará cheio.

O duche para os pés não tem água quente.

Abra primeiro a água fria, e a seguir ajuste a temperature giranto gradualmetne o manípulo.

As seguintes figures indicam a posição do manípulo para a água quente e fria: azul para a água fria, e vermelho para a água quente.



INVERNO

No Inverno, esvazie a água do tubo para evitar que esta se congeal no seu interior.



- Ao terminar a época balnear, é fundamental limpar bem o duche, com um produto suave dos que se utilizam para a limpeza doméstica.
- Feche o tubo de entrada de água e esvazie o duche girando a ligação.
- O duche solar deve ser armazenado num lugar seco, protegido da geada. Os danos causados pela geada não se encontram cobertos pela garantia do produto.

ADVERTÊNCIA: A garantia deste produto não inclui danos causados por águas duras, água salgada ou geadas.

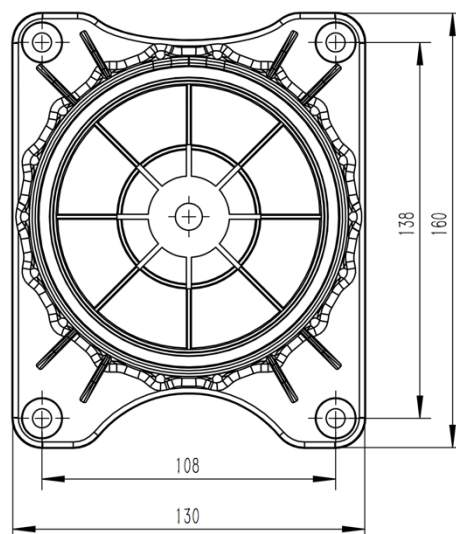
PRYSZNIC SOLARNY INSTRUKCJA OBSŁUGI**Cechy:**

1. Rura prysznica wykonana jest z ekologicznego PVC, który nie zawiera żadnych trujących składników chemicznych i nie wyrządzi szkody dla twojego zdrowia
2. Prysznic solarny to produkt o długiej żywotności. Może być używany przez lata, jeśli użycie i konserwacja są poprawne. Proszę zwrócić uwagę na zimowe porady.
3. Prysznic solarny to oszczędność energii i ochrona środowiska. Żadne inne urządzenie grzewcze nie jest wymagane. Ciepło wytwarzane jest przez słońce. Dopóki mamy słońce w ciągu dnia, możemy mieć ciepłą wodę.
4. Łatwa obsługa. Temperaturę wody można regulować po prostu przekręcając uchwyt.

Fig.1

**AR1020W**

Fig.1



5. Prysznic nie podgrzewa wody samoczynnie, jeśli ciepła woda ze zbiornika się skończy, należy znów do napełnić i odczekać 4-6 godzin aż osiągnie maksymalną temperaturę

INSTALACJA

1. Wywierć otwory w betonowej posadzce lub innym twardym podłożu, przymocuj prysznic solarny do ziemi za pomocą śrub w worku z częściami i upewnij się, że prysznic słoneczny nie zapadnie się z powodu silnego wiatru i innych sił zewnętrznych.
2. O wiele lepiej jest zainstalować prysznic solarny w miejscach, w których słońce świeci najdłużej. Pomoże to uzyskać odpowiednią temperaturę wody podczas użytkowania.
3. Szybkozłączka jest używana do wlotu wody. Sugerujemy użycie elastycznych węży. Upewnij się, że elastyczny wąż wytrzyma ciśnienie 6kgs / cm².
4. Poproś fachowców, aby zainstalowali prysznic solarny, aby uniknąć obrażeń.
5. Wykonaj test po zainstalowaniu wszystkich składników, aby sprawdzić, czy występują nieszczelności. Transport i jakakolwiek niewłaściwa obsługa podczas instalacji spowoduje rozluźnienie części i wyciek. Ścisłe wkręcenie wyciekającej części może pomóc w rozwiązaniu problemów z nieszczelnością.

UWAGA

1. Kiedy nasłonecznienie jest silne, szczególnie latem, woda wewnątrz rury osiągnie bardzo wysoką temperaturę, dlatego nie należy stać pod głowicą słoneczną podczas jej uruchamiania. W przeciwnym razie zostaniesz poparzony przez gorącą wodę, najpierw włącz zimną wodę, a następnie stopniowo dostosuj temperaturę wody za pomocą uchwytu.
 2. Nie usuwaj ani nie dodawaj żadnych części, może to spowodować wyciek.
 3. Okresowo czyść głowicę prysznica, sprawdź czy nie jest zatkana.
 4. Dzieci nie mogą samodzielnie korzystać z prysznica słonecznego.
 5. Napełnij zbiornik po zainstalowaniu prysznica. Należy przekręcić uchwyt regulacyjny w położenie gorącej wody, gdy woda zacznie się przelewać głowicą oznacza to, że zbiornik jest pełen
- Natrysk na nogi nie ma podgrzewania wody
- Odkręć najpierw w pozycji "woda zimna" a następnie reguluj temperaturę
- Zdjęcia poniżej pokazują pozycje wody zimnej i ciepłej. Przekręcenie w kierunku oznaczonym kolorem niebieskim to pozycja wody zimnej, w kierunku oznaczony kolorem czerwonym, wody ciepłej



ZIMA

Na zimę opróżnij zbiornik prysznica z wody i przechowuj go wewnątrz pomieszczenia



- Ø Po zakończonym sezonie konieczne umyj prysznic delikatnym środkiem czyszczącym
- Ø Zamknij dopływ wody do prysznica i otwórz wszystkie zawory spustowe
- Ø Prysznic solarny musi być przechowywany w miejscu suchym i ciepłym. Uszkodzenia wynikające z zamarznięcia nie są objęte gwarancją

UWAGA : Gwarancja tego produktu nie obejmuje uszkodzeń wynikających z zasilania bardzo twardą wodą, wodą słoną lub przemrożenia

NÁVOD K POUŽITÍ SOLÁRNÍ SPRCHY

Vlastnosti:

1. Hadice solární sprchy je vyrobena z ekologického PVC, které neobsahuje žádné jedovaté chemické **složky a samozřejmě** není škodlivé pro vaše zdraví
2. Solární sprcha je výrobek s dlouhou životností. V případě správného používání a péče ji lze používat dlouhá léta. Věnujte prosím pozornost pokynům pro zimní období.
3. Solární sprcha šetří energii a chrání životní prostředí. Nepotřebuje žádné zařízení na ohřev vody. Voda se ohřívá slunečním zářením. Pokud přes den svítí slunce, je voda ve sprše teplá.
4. Snadné použití. Teplota vody se jednoduše upravuje otáčením páky.

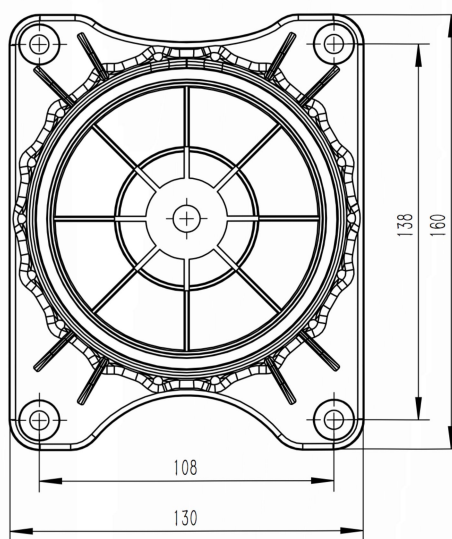
Obr. 1

Model	Kapacita	Rozměry L1×L2
AR1020W	20 litrů	138 x 108 mm



AR1020W

Obr. 1



5. Solární sprch se nezahřeje sama, jakmile horkou vodu vypotřebujeme, je potřeba vodu dopustit a počkat na její ohřátí sluncem, které trvá asi 4-6 hodin.

INSTALACE

1. Vyvrtejte otvory v betonové podlaze nebo v jiném pevném podkladu, upevněte solární sprchu k zemi pomocí šroubů ze sáčku s drobnými díly a zkontrolujte, zda se sprcha nezhroutí při silném větru nebo působením jiných vnějších sil.
2. Je lepší instalovat solární sprchu namísto, kam nejdéle svítí slunce. Tím napomůžeme správné teplotě vody během používání.
3. Pro přívod vody se používá adaptér s rychlospojkou. Doporučujeme používat pružné hadice. Zkontrolujte, zda hadice vydrží tlak 6 kg/cm².
4. O instalaci solární sprchy požádejte odborníky, aby nedošlo k úrazu.
5. Po dokončení instalace všech součástí zkontrolujte, zda nikde neuniká voda. Doprava a nesprávná instalace mohou způsobit netěsnost součástí a únik vody. Pevné dotažení netěsné součásti může problém s únikem vody vyřešit.

POZNÁMKY

1. Pokud v létě slunce silně hřeje, teplota vody ve sprchové trubici může být velmi horká, proto během použití nestůjte pod solární hlavici. Mohli byste se opařit horkou vodou, zapněte proto prosím nejprve studenou vodu a pak postupně upravujte teplotu vody nastavovací pákou.
2. Neodstraňujte ani nepřidávejte žádné součásti, jinak by snadno mohlo dojít k úniku vody.
3. Hlavici sprchy pravidelně čistěte, aby voda mohla volně protékat otvory ve sprchovací hlavici.
4. Nenechte děti, aby solární sprchu používaly samy bez dozoru.
5. Po instalaci naplňte trubici sprchy vodou. Při plnění otočte páku na doraz do polohy pro horkou vodu; jakmile bude trubice plná, voda začne stříkat hlavici sprchy ven

Dole ve sprše není voda horká.

Zapněte proto prosím nejprve studenou vodu a pak postupně upravujte teplotu vody nastavovací pákou.

Následující obrázky ukazují polohu páky pro horkou a studenou vodu; otočením na modrou stranu poteče studená voda, a otočením na červenou stranu voda horká.



ZIMA

Před zimou vodu z trubice sprchy vypust'te, aby nezamrzla.



- Jakmile skončí letní sezóna, je naprosto nutné sprchu vyčistit neagresivním čističem pro domácnost.
- Zavřete přívod vody a sprchu vyprázdněte nakloněním směrem s přípojce.
- Solární sprcha se musí na zimu ukládat prázdná a na místě, kde nebude vystavena mrazu. Poškození mrazem není kryto zárukou.

VÝSTRAHA: Záruka se nevztahuje na poškození způsobené tvrdou vodou, slanou vodou a mrazem.

SK

NÁVOD NA OBSLUHU SOLÁRNEJ SPRCHY

Vlastnosti:

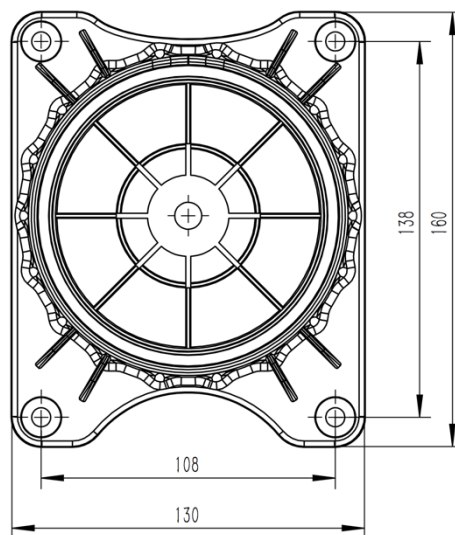
1. Sprchová hadička je vyrobená z ekologického PVC, ktoré neobsahuje žiadne jedovaté chemické **zložky, a samozrejme**, nepoškodí vaše zdravie
2. Solárna sprcha je produkt s dlhou životnosťou. Môže sa používať dlhé roky, ak je jej používanie a starostlivosť o ňu správne. Venujte pozornosť radám na zimovanie.
3. Solárna sprcha šetrí energiu a chráni životné prostredie. Nie je potrebné žiadne ďalšie ohrievacie zariadenie. Teplo sa získava slnečným svetlom. Pokiaľ cez deň svieti slnko, môžeme získať teplú vodu.
4. Jednoduché ovládanie. Teplotu vody môžete nastaviť jednoducho otočením rukoväte.

Obr.1



AR1020W

Obr.1



5. Solárna sprcha sa neohrieva sama, po vyčerpaní horúcej vody je potrebné ju doplniť a ohriať na slnku asi 4-6 hodín.

INŠTALÁCIA

1. Vyvrtajte otvory v betónovej podlahe alebo inom pevnom podklade, pripevnite solárnu sprchu k zemi pomocou skrutiek vo vrečku so súčiastkami a zabezpečte, aby sa solárna sprcha nezrútila v dôsledku silného vetra a iných vonkajších síl.
2. Je oveľa lepšie nainštalovať solárnu sprchu na miestach, ktoré sú slnečnému svetlu vystavené omnoho dlhšie ako ostatné. Vďaka tomu môžete mať správnu teplotu vody pri používaní.
3. Na prívod vody sa používa adaptér na rýchle pripojenie. Odporúčame použitie ohybných hadíc. Uistite sa, že táto ohybná hadica znesie tlak 6kg/cm².
4. O nainštalovanie solárnej sprchy požiadajte odborníkov, aby nedošlo k zraneniu.
5. Po nainštalovaní všetkých komponentov vykonajte testovanie, aby ste zistili, či nedochádza k úniku. Prepravou a nesprávnou prevádzkou počas inštalácie sa súčiastky uvoľnia, čo spôsobí netesnosti. Tesné priskrutkovanie netesností môže pomôcť vyriešiť problémy s pretekaním.

POZNÁMKY

1. Počas silného slnečného svetla, najmä v lete, bude mať voda vo vnútri trubice veľmi vysokú teplotu, preto sa pri jej používaní nestavajte pod solárnu hlavicu. V opačnom prípade sa popálite horúcou vodou. Najskôr pustite studenú vodu a až potom postupne nastavujte teplotu vody pomocou rukoväte.
2. Neodstraňujte ani nepridávajte žiadne súčiastky, inak by mohlo ľahko dôjsť k netesnosti.
3. Sprchovú hlavicu pravidelne čistite, aby ste sa uistili, že voda strieka bez odporu.
4. Deti nemôžu používať solárnu sprchu samy.
5. Po nainštalovaní sprchy naplňte hadičku. Nastavovaciu rukoväť by ste mali otočiť do polohy horúcej vody, keď zo sprchovej hlavice strieka voda, trubica je úplne naplnená

Nožná sprcha nemá horúcu vodu.

Najskôr pustite studenú vodu a potom postupne nastavujte teplotu vodu pomocou rukoväte.

Na plynulých obrázkoch je zobrazená poloha rukoväte teplej a studenej vody. Otáčaním na modrú stranu získate studenú vodu a otáčaním na červenú stranu teplú vodu.



ZIMA

V zime vyprázdnite vodu z trubice tak, že ju necháte odtiecť, aby ste zabránili jej zamrznutiu vo vnútri trubice.

**VYPÚŠŤACIA
SKRUTKA**



Po skončení kúpacej sezóny je bezpodmienečne nutné sprchu vyčistiť jemným domácim čistiacim prostriedkom.

- Zatvorte prírodné potrubie vody a vyprázdnite sprchu jej sklopením k prípojke.
- Solárnu sprchu je potrebné odložiť prázdnu a na suchom mieste chránenom pred mrazom. Škoda spôsobená mrazom nie je krytá zárukou.

UPOZORNENIE: Táto záruka na výrobok nezahŕňa škody spôsobené tvrdou a slanou vodou alebo mrazom.

Caracteristici:

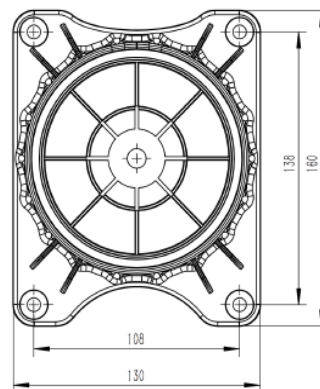
1. Tubul de duș este fabricat din PVC bio, care nu conține **componente chimice otrăvitoare** și, bineînțeles, nu vă va afecta sănătatea
2. Dușul solar este un produs cu durată lungă de viață. Ar putea fi folosit ani de zile dacă utilizarea și îngrijirea sunt corecte. Vă rugăm să acordați atenție sfaturilor pentru iarnă.
3. Dușul solar economisește energie și protejează mediul. Nu sunt necesare alte echipamente de încălzire. Căldura este produsă de soare. Atâta timp cât avem soare în timpul zilei, putem avea apă la temperaturi calde.
4. Operare ușoară. Puteți regla temperatura apei prin simpla rotire a mânerului.

Imaginea 1

Model	Capacitate	Dimensiune L1×L2
AR1020W	20L	138x108 mm

**AR1020W**

Pic. 1



5. Dușul solar nu se încălzește singur, atunci când apa fierbinte s-a consumat, trebuie să reumple apa și să fie încălzită de soare timp de aproximativ 4-6 ore.

INSTALARE

1. Găuriți în podeaua de beton sau în alt sol solid, fixați dușul solar la sol prin șuruburile din puna de piese și asigurați-vă că dușul solar nu se va prăbuși din cauza vântului puternic și a altor forțe externe.
2. Este mult mai bine să instalați dușul solar în locurile în care soarele va dura mult mai mult decât altele. Ar putea ajuta să aveți temperatura corectă a apei în timpul utilizării.
3. Adaptorul de conectare rapidă este utilizat pentru intrarea în apă. Vă sugerăm să folosiți furtunurile flexibile. Asigurați-vă că acest furtun flexibil va suporta presiunea de 6 kg / cm².
4. Vă rugăm să solicitați profesioniștilor să instaleze dușul solar pentru a evita orice rănire.
5. Faceți o testare după instalarea tuturor componentelor pentru a verifica dacă există probleme de scurgere. Transportul și orice funcționare necorespunzătoare în timpul instalării vor pierde piesele, provocând astfel scurgeri. Înșurubați strâns partea care scapă poate ajuta la rezolvarea problemelor de scurgere.

NOTE

1. Când soarele este puternic, mai ales vara, apa din interiorul tubului va atinge o temperatură foarte ridicată, așa că vă rugăm să nu stați sub capul solar când îl folosiți. În caz contrar, veți fi opărit de apa fierbinte, vă rugăm să porniți mai întâi apa rece, apoi reglați temperatura apei de mâner treptat.
2. Nu îndepărtați și nu adăugați piese, altfel scurgerile ar fi ușor cauzate.
3. Curățați periodic capul de duș pentru a vă asigura că apa pulverizează fără rezistență.
4. Copiii nu au voie să folosească dușul solar singur.
5. Umpleți tubul după instalarea dușului. Ar trebui să rotiți mânerul de reglare în poziția de apă fierbinte, atunci când capul de duș are apă pulverizată, tubul este complet umplut

Dușul pentru picioare nu are apă fierbinte.

Porniți mai întâi apa rece, apoi reglați temperatura apei de mâner treptat.

Imaginile următoare vă arată poziția mânerului cu apă caldă și rece, întoarceți-vă în partea albastră, este apă rece și întoarceți-vă în partea roșie și este apă fierbinte.



IARNA

Iarna, goliți apa din tub prin scurgere pentru a evita înghețarea în interiorul tubului.



- Când ați terminat sezonul de scăldat, este absolut necesar să curățați dușul cu un produs de curățare ușor de uz casnic.
- Închideți conducta de admisie a apei și goliți dușul înclinându-l pe conexiune.
- Dușul solar trebuie depozitat gol și într-un loc uscat, ferit de îngheț. Daunele cauzate de îngheț nu sunt acoperite de garanție.

AVERTISMENT: Această garanție a produsului nu include daune cauzate de apă dură, apă sărată sau îngheț.

Funktioner:

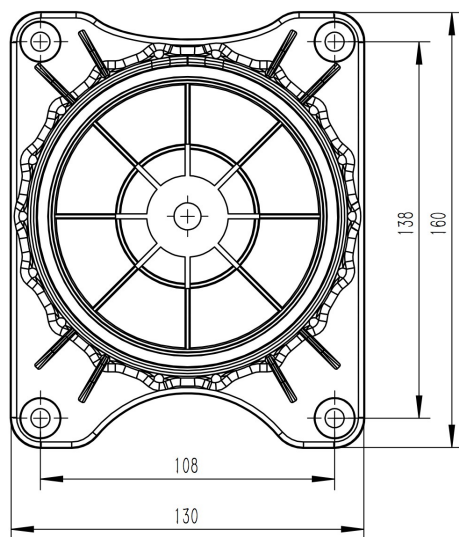
1. Duschröret är tillverkat av miljövänligt PVC, som inte innehåller någon giftig kemikalie **komponenter och naturligtvis** kommer inte att skada din hälsa
2. Solduschen är en produkt med lång livslängd. Det kan användas i flera år om användning och vård är korrekt. Var uppmärksam på vinterråden.
3. Solduschen är energibesparande och miljöskydd. Ingen annan värmeutrustning krävs. Värmen produceras av solskenet. Så länge vi har solsken på dagtid kan vi ha vatten i varm temperatur.
4. Enkel att använda. Du kan justera vattentemperaturen helt enkelt genom att vrida på handtaget.

Pic.1

Modell	Kapacitet	Storlek L1 ×
AR1020W	20L	138x108 mm

**AR1020W**

Pic.1



5. Solduschen värms inte upp av sig själv, när det varma vattnet förbrukats måste det fylla på vattnet igen och värmas upp av solen i cirka 4-6 timmar.

INSTALLATION

1. Borra hål i betonggolvet eller annan fast mark, fäst solduschen mot marken med bultarna i delpåsen och se till att solduschen inte kollapsar på grund av den starka vinden och andra yttre krafter.
2. Det är mycket bättre att installera solduschen på de platser där solskenet håller mycket längre än andra. Det kan hjälpa till att ha rätt vattentemperatur under användning.
3. Snabbanslutningsadapter används för vatteninloppet. Vi föreslår att du använder de flexibla slangarna. Se till att den här flexibla slangen kan bära trycket 6 kg / cm².
4. Be professionella att installera solduschen för att undvika skador.
5. Testa när alla komponenter är installerade för att kontrollera om det finns läckageproblem. Transport och eventuell felaktig användning under installationen gör att delarna lossnar och därmed orsakar läckage. Skruva fast den läckande delen ordentligt kan hjälpa till att lösa läckageproblemen.

Notera:

1. När solskenet är starkt, särskilt på sommaren, kommer vattnet i röret att nå en mycket hög temperatur, så ställ dig inte under solhuvudet när du använder det. Annars kommer du att skållas av det varma vattnet, sätt på det kalla vattnet först och justera vattentemperaturen i handtaget gradvis.
2. Ta inte bort eller lägg till några delar, annars kan läckage lätt orsakas.
3. Rengör duschhuvudet regelbundet för att se till att vattnet sprutar utan motstånd.
4. Barn får inte använda solduschen ensam.
5. Fyll på röret efter att duschen har installerats. Du bör vrida justeringshandtaget till läget för varmt vatten. När duschhuvudet har vattenspray är röret helt fyllt

Fotduschen har inte varmt vatten.

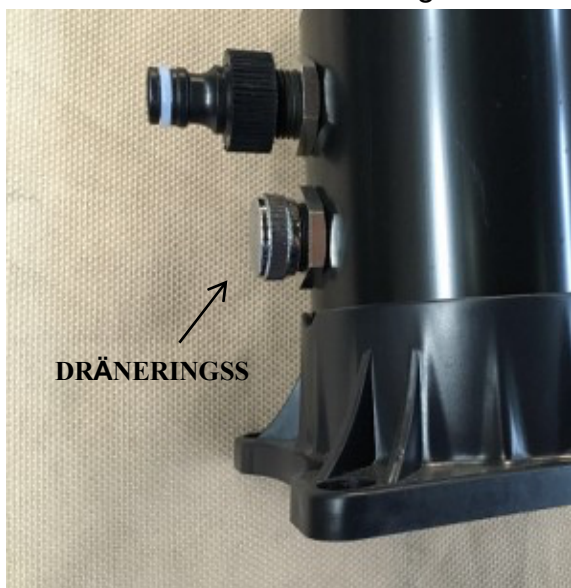
Sätt först på kallt vatten och justera vattentemperaturen med handtaget gradvis.

Flytande bilder visar dig positionen för varmt och kallt vattenhandtag. Vänd till blå sida, det är kallt vatten och vänd till röd sida och det är varmt vatten.



VINTER

På vintern töm vattnet i röret genom dränering för att undvika att frysa inuti röret.



- När du är klar med badsäsongen är det absolut nödvändigt att rengöra duschen med en mild hushållsrengöring.
- Stäng vatteninloppsröret och töm duschen lutande till anslutningen.
- Solduschen måste förvaras tom och på en torr plats skyddad från frost. Skador som orsakas av frysning täcks inte av garantin.

WARNING: Denna produktgaranti inkluderar inte skador orsakade av hårt vatten, saltvatten eller frost.

1- GENERAL TERMS

- In accordance with these provisions, the seller guarantees that the product corresponding to this guarantee ("the Product") is in perfect condition at the time of delivery.
- The Guarantee Term for the Product is two (2) years from the time it is delivered to the purchaser.
- In the event of any defect in the Product that is notified by the purchaser to the seller during the Guarantee Term, the seller will be obliged to repair or replace the Product, at his own cost and wherever he deems suitable, unless this is impossible or unreasonable.
- If it is not possible to repair or replace the Product, the purchaser may ask for a proportional reduction in the price or, if the defect is sufficiently significant, the termination of the sales contract.
- The replaced or repaired parts under this guarantee, will not extend the guarantee period of the original Product, but will have a separate guarantee.
- In order for this guarantee to come into effect, the purchaser must provide proof of the date of purchase and delivery of the Product.
- If, after six months from the delivery of the Product to the purchaser, he notifies a defect in the Product, the purchaser must provide proof of the origin and existence of the alleged defect.
- This Guarantee Certificate is issued without prejudice to the rights corresponding to consumers under national regulations.

2- INDIVIDUAL TERMS

- This guarantee covers the products referred to in this manual.
- This Guarantee Certificate will only be applicable in European Union countries.
- For this guarantee to be effective, the purchaser must strictly follow the Manufacturer's instructions included in the documentation provided with the Product, in cases where it is applicable according to the range and model of the Product.
- When a time schedule is specified for the replacement, maintenance or cleaning of certain parts or components of the Product, the guarantee will only be valid if this time schedule has been followed.

3- LIMITATIONS

- This guarantee will only be applicable to sales made to consumers, understanding by "consumer", a person who purchases the Product for purposes not related to his professional activities.
- The normal wear resulting from using the product is not guaranteed. With respect to expendable or consumable parts, components and/or materials, such as batteries, light bulbs, etc. the stipulations in the documentation provided with the Product, will apply.
- The guarantee does not cover those cases when the Product; (I) has been handled incorrectly; (II) has been repaired, serviced or handled by non- authorised people or (III) has been repaired or serviced not using original parts. In cases where the defect of the Product is a result of incorrect installation or start-up, this guarantee will only apply when said installation or start-up is included in the sales contract of the Product and has been conducted by the seller or under his responsibility.

1- ASPECTOS GENERALES

- De acuerdo con estas disposiciones, el vendedor garantiza que el producto correspondiente a esta garantía ("el Producto") no presenta ninguna falta de conformidad en el momento de su entrega.
- El Período de Garantía para el Producto es de dos (2) años y se calculará desde el momento de su entrega al comprador.
- Si se produjera una falta de conformidad del Producto y el comprador lo notificase al vendedor durante el Periodo de Garantía, el vendedor deberá reparar o sustituir el Producto a su propio coste en el lugar donde considere oportuno, salvo que ello sea imposible o desproporcionado.
- Cuando no se pueda reparar o sustituir el Producto, el comprador podrá solicitar una reducción proporcional del precio o, si la falta de conformidad es suficientemente importante, la resolución del contrato de venta.
- Las partes sustituidas o reparadas en virtud de esta garantía no ampliarán el plazo de la garantía del Producto original, si bien dispondrán de su propia garantía.
- Para la efectividad de la presente garantía, el comprador deberá acreditar la fecha de adquisición y entrega del Producto.
- Cuando hayan transcurrido más de seis meses desde la entrega del Producto al comprador y éste alegue falta de conformidad de aquél, el comprador deberá acreditar el origen y la existencia del defecto alegado.
- El presente Certificado de Garantía no limita o prejuzga los derechos que correspondan a los consumidores en virtud de normas nacionales de carácter imperativo.

2- CONDICIONES PARTICULARES

- La presente garantía cubre los productos a que hace referencia este manual.
- El presente Certificado de Garantía será de aplicación únicamente en los países de la Unión Europea.
- Para la eficacia de esta garantía, el comprador deberá seguir estrictamente las indicaciones del Fabricante incluidas en la documentación que acompaña al Producto, cuando ésta resulte aplicable según la gama y modelo del Producto.
- Cuando se especifique un calendario para la sustitución, mantenimiento o limpieza de ciertas piezas o componentes del Producto, la garantía sólo será válida cuando se haya seguido dicho calendario correctamente.

3- LIMITACIONES

- La presente garantía únicamente será de aplicación en aquellas ventas realizadas a consumidores, entendiéndose por "consumidor", aquella persona que adquiere el Producto con fines que no entran en el ámbito de su actividad profesional.
- No se otorga ninguna garantía respecto del normal desgaste por uso del producto. En relación con las piezas, componentes y/o materiales fungibles o consumibles como pilas, bombillas etc., se estará a lo dispuesto en la documentación que acompañe al Producto, en su caso.
- La garantía no cubre aquellos casos en que el Producto: (I) haya sido objeto de un trato incorrecto; (II) haya sido reparado, mantenido o manipulado por persona no autorizada o (III) haya sido reparado o mantenido con piezas no originales.
- Cuando la falta de conformidad del Producto sea consecuencia de una incorrecta instalación o puesta en marcha, la presente garantía sólo responderá cuando dicha instalación o puesta en marcha esté incluida en el contrato de compra-venta del Producto y haya sido realizada por el vendedor o bajo su responsabilidad.

1- ASPECTS GÉNÉRAUX

- Conformément à ces dispositions, le vendeur garantit que le produit correspondant à cette garantie ("le Produit") ne présente aucun défaut de conformité à la date de sa livraison.
- La Période de Garantie pour le Produit est de deux (2) ans et elle sera calculée à partir du moment de sa remise à l'acheteur.
- S'il se produisait un défaut de conformité du Produit et si l'acheteur le notifiait au vendeur pendant la Période de Garantie, le vendeur devrait réparer ou remplacer le Produit à ses propres frais à l'endroit qu'il jugerait opportun, à moins que cela soit impossible ou disproportionné.
- Lorsque le Produit ne pourra être ni réparé ni remplacé, l'acheteur pourra demander une réduction proportionnelle du prix ou, si le défaut de conformité est suffisamment important, la résolution du contrat de vente.
- Les parties remplacées ou réparées en vertu de cette garantie n'élargiront pas le délai de la garantie du Produit original, celles-ci étant cependant couvertes par leur propre garantie.
- Pour l'effectivité de la présente garantie, l'acheteur devra justifier la date d'acquisition et de remise du Produit.
- Quand plus de six mois se seront écoulés depuis la remise du Produit à l'acheteur et que ce dernier alléguera un défaut de conformité de ce Produit, l'acheteur devra justifier l'origine et l'existence du défaut allégué.
- Le présent Certificat de Garantie ne limite pas, ni préjuge les droits correspondant aux consommateurs en vertu des normes nationales de nature impérative.

2- CONDITIONS PARTICULIÈRES

- La présente garantie couvre les produits auxquels ce manuel fait référence.
- Le présent Certificat de Garantie ne sera applicable que dans les pays de l'Union européenne.
- En vue de l'efficacité de cette garantie, l'acheteur devra suivre strictement les indications du Fabricant comprises dans la documentation qui est jointe au Produit, quand celle-ci sera applicable selon la gamme et le modèle du Produit.
- Quand un calendrier sera spécifié pour le remplacement, la maintenance ou le nettoyage de certaines pièces ou de certains composants du Produit, la garantie sera valable uniquement lorsque ledit calendrier aura été suivi correctement.

3- LIMITATIONS

- La présente garantie ne sera applicable que dans les ventes réalisées aux consommateurs, considérant comme "consommateur", toute personne qui achète le Produit à des fins qui n'entrent pas dans le cadre de son activité professionnelle.
- Aucune garantie n'est concédée quant à l'usure normale due à l'utilisation du produit. En ce qui concerne les pièces, composants et/ou matériels fongibles ou consommables comme les piles, les ampoules, etc., il faudra respecter, le cas échéant, ce qui est stipulé dans la documentation qui est jointe au Produit.
- La garantie ne couvre pas les cas où le Produit : (I) a fait l'objet d'un traitement incorrect ; (II) a été réparé, entretenu ou manipulé par une personne non autorisée ou (III) a été réparé ou entretenu avec des pièces n'étant pas d'origine. Quand le défaut de conformité du Produit sera la conséquence d'une installation ou d'une mise en marche incorrectes, la présente garantie répondra uniquement lorsque ladite installation ou ladite mise en marche sera incluse dans le contrat d'achat et de vente du Produit et aura été réalisée par le vendeur ou sous sa responsabilité.

1- ALLGEMEINE GESICHTSPUNKTE

- In Übereinstimmung mit diesen Verfügungen garantiert der Verkäufer, dass das Produkt dieser Garantie ("das Produkt") entspricht und dass es im Moment der Übergabe in allen Punkten mit den Anforderungen übereinstimmt.
- Der Garantiezeitraum für das Produkt beträgt zwei (2) Jahre und wird ab dem Augenblick der Lieferung an den Käufer gerechnet.
- Falls ein Mangel am Produkt auftritt und der Käufer den Verkäufer innerhalb des Garantiezeitraums darüber unterrichtet, muss der Verkäufer das Produkt auf eigene Kosten dort reparieren oder ersetzen, wo es für ihn am günstigsten ist, es sei denn, dies ist unmöglich oder unverhältnismäßig.
- Wenn das Produkt weder repariert noch ersetzt werden kann, kann der Käufer einen angemessenen Preisnachlass beantragen, oder, falls es sich um einen größeren Mangel handelt, die Auflösung des Kaufvertrages.
- Die Teile, die aufgrund dieser Garantie ersetzt oder repariert werden, verlängern den Garantiezeitraum für das Originalprodukt nicht. Jedoch existiert für diese Teile eine eigene Garantie.
- Um die vorliegende Garantie wirksam werden zu lassen, muss der Käufer das Kaufdatum und das Lieferdatum des Produktes belegen.
- Nach Ablauf von sechs Monaten ab Lieferung des Produktes an den Käufer muss, im Falle eines Mangels, der Käufer den Ursprung und das Vorhandensein des angegebenen Mangels belegen.
- Das vorliegende Garantiezertifikat schränkt die Rechte, die der Verbraucher aufgrund der herrschenden, nationalen Gesetzgebung hat, nicht ein.

2- SONDERBEDINGUNGEN

- Die vorliegende Garantie gilt für die Produkte, auf die sich dieses Handbuch bezieht.
- Das vorliegende Garantiezertifikat ist nur in den Ländern der Europäischen Gemeinschaft anwendbar.
- Diese Garantie gilt nur, wenn der Käufer alle Anweisungen des Herstellers, die in der produktbegleitenden Dokumentation enthalten und für die jeweilige Produktlinie und Modell anwendbar ist, streng einhält.
- Wenn ein Zeitplan für den Austausch von Teilen, die Instandhaltung und Reinigung bestimmter Teile oder Produktkomponenten aufgestellt wurde, gilt die Garantie nur dann, wenn dieser Zeitplan korrekt eingehalten wurde.

3- EINSCHRÄNKUNGEN

- Die vorliegende Garantie ist nur auf Verkäufe an Verbraucher anwendbar. "Verbraucher" sind alle Personen, die dieses Produkt zu privaten Zwecken erwerben.
- Es wird keine Garantie für die normale Abnutzung durch den Gebrauch des Produktes gewährt. Informationen über Teile, Komponenten und/oder verschleißbare Materialien oder Verbrauchsgüter oder Batterien, Glühlampen etc. finden Sie in der Dokumentation, die das jeweilige Produkt begleitet.
- In folgenden Fällen gilt die Garantie nicht: (I) Das Produkt wurde nicht korrekt benutzt; (II) das Produkt wurde von nicht autorisierten Personen repariert, instandgehalten oder bedient oder (III) das Produkt wurde mit nicht originalen Ersatzteilen repariert oder instandgehalten. Wenn der Mangel auf eine falsche Installation oder Inbetriebnahme zurückzuführen ist, gilt die vorliegende Garantie nur, wenn diese Installation oder Inbetriebnahme in den Kaufvertrag des Produktes eingeschlossen war, und von dem Verkäufer oder auf dessen Verantwortung durchgeführt wurde.

1- ASPETTI GENERALI

- Ai sensi delle seguenti disposizioni, il venditore garantisce che il prodotto corrispondente a questa garanzia ("il Prodotto") non presenta alcun difetto di conformità al momento della sua consegna.
- Il Periodo di Garanzia per il Prodotto è di due (2) anni a decorrere dal momento della consegna dello stesso all'acquirente.
- Nel caso in cui si venisse a produrre un difetto di conformità del Prodotto e l'acquirente lo notificasse al venditore entro il Periodo di Garanzia, il venditore dovrà riparare o sostituire il Prodotto a sue spese nel luogo che consideri opportuno, salvo che ciò risulti impossibile o sproporzionato.
- Qualora non fosse possibile riparare o sostituire il Prodotto, l'acquirente potrà richiedere una riduzione proporzionale del prezzo o, nel caso in cui il difetto di conformità fosse sufficientemente importante, lo scioglimento del contratto di vendita.
- Le parti sostituite o riparate in virtù della presente garanzia non rappresenteranno un prolungamento della scadenza della garanzia del Prodotto originale, quantunque disporranno di una loro propria garanzia.
- Affinché la presente possa essere valida, l'acquirente dovrà attestare la data di acquisto e consegna di del Prodotto.
- Una volta trascorsi più di sei mesi dalla consegna del Prodotto all'acquirente, qualora quest'ultimo dichiari un difetto di conformità del medesimo, l'acquirente dovrà attestare l'origine e l'esistenza del difetto dichiarato.
- Il presente Certificato di Garanzia non limita o preclude i diritti che corrispondano ai consumatori in virtù delle norme nazionali di carattere imperativo.

2- CONDIZIONI PARTICOLARI

- La presente garanzia copre i prodotti al quali si riferisce questo manuale.
- Il presente Certificato di Garanzia avrà vigore unicamente nell'ambito dei paesi dell'Unione Europea.
- Per la validità di questa garanzia, l'acquirente dovrà rispettare in maniera rigorosa le indicazioni del Fabbrikante indicate nella documentazione che viene allegata al Prodotto, quando questa risulti applicabile secondo la gamma e il modello del Prodotto.
- Nel caso in cui venga specificato un calendario per la sostituzione, la manutenzione o la pulizia di determinati pezzi o componenti del Prodotto, la garanzia sarà valida solo quando qualora detto calendario sia stato rispettato in maniera corretta.

3- LIMITAZIONI

- La presente garanzia sarà valida unicamente per le vendite realizzate a consumatori, laddove per "consumatori" s'intende quella persona che acquista il Prodotto con scopi che non rientrano nell'ambito della sua attività professionale.
- No viene concessa alcuna garanzia nei riguardi del normale consumo per uso del prodotto. In merito ai pezzi, ai componenti e/o ai materiali fusibili o consumabili come pile, lampadine, ecc., ove sussista si applicherà quanto disposto nella documentazione che è allegata al Prodotto.
- La garanzia non copre i casi in cui il Prodotto: (I) sia stato oggetto di un uso non corretto; (II) sia stato riparato, manipolato o la manutenzione sia stata effettuata da una persona non autorizzata o (III) sia stato riparato o la manutenzione sia stata effettuata con pezzi non originali. Qualora il difetto di conformità del Prodotto sia conseguenza di una installazione o messa in marcia non corretta, la presente garanzia risponderà solo nel caso in cui la suddetta installazione o messa in marcia sia compresa nel contratto di compravendita del Prodotto e sia stata realizzata dal venditore o sotto la sua responsabilità.

1- ALGEMENE ASPEKTEN

- In overeenkomst met de voorliggende bepalingen wordt door de verkoper gegarandeerd dat het produkt verkocht onder deze garantie ("het Produkt") geen enkel defect vertoont op het moment van levering.
- De Garantieperiode voor het Produkt bedraagt twee (2) jaar en is geldig vanaf het moment dat het Produkt aan de koper geleverd wordt.
- Indien er zich een defect aan het Produkt zou voordoen en de koper dit zou mededelen aan de verkoper gedurende de geldige Garantieperiode, dan zal de verkoper het Produkt repareren of laten repareren op zijn eigen kosten alwaar de verkoper dit geschikt zou achten, behalve in het geval dat dit onmogelijk of buitensporig zou zijn.
- Indien het Produkt niet gerepareerd of vervangen kan worden, dan kan de koper na verhouding prijsreductie aanvragen, of, indien het defect belangrijk genoeg is, de ontbinding van het verkoopcontract aanvragen.
- Die delen van het Produkt die onder deze Garantie vervangen of gerepareerd zijn, kunnen de duur van de Garantieperiode voor het oorspronkelijke Produkt niet verlengen, maar zullen beschikken over een eigen garantie.
- Voor de toepassing van deze garantie moet de koper de aankoopdatum en de levering van het Produkt kunnen aantonen.
- Indien er meer dan zes maanden verlopen zijn sinds de levering van het Produkt aan de koper, en deze plotseling aangeeft dat het Produkt niet aan de eisen voldoet, dan zal de koper de oorsprong en het bestaan van de volgens hem bestaande defecten moeten kunnen aantonen.
- Dit Garantiecertificaat beperkt of veroordeelt niet bij voorbaat de rechten die de gebruikers hebben en die gebaseerd zijn op nationale normen.

2- BIJZONDERE VOORWAARDEN

- Deze garantie dekt de produkten waarnaar deze handleiding verwijst.
- Het huidige Garantiecertificaat is slechts van toepassing in landen van de Europese Unie.
- Voor de toepassing van deze garantie en in geval deze garantie van toepassing is al naar gelang de serie en het model van het Produkt, moet de koper de aanwijzingen van de Fabrikant in de documenten die bij het Produkt bijgesloten zijn, strikt opvolgen.
- Indien er een tijdsperiode vastgesteld wordt voor de vervanging, het onderhoud of het reinigen van verschillende delen of onderdelen van het Produkt, dan is de garantie alleen geldig in geval deze tijdsperiode strikt aangehouden is.

3- BEPERKINGEN

- De huidige garantie is uitsluitend geldig bij verkoop aan gebruikers, waarbij onder "gebruiker" verstaan wordt een persoon die het Produkt aanschaft met een doel dat niet binnen het gebied van zijn professionele activiteiten valt.
- Er bestaat geen garantie in verband met normale slijtage bij gebruik van het Produkt. Wat betreft de delen, componenten en/of vervangbare of verbruiksmaterialen zoals batterijen, gloeilampen, enz. zal men zich moeten richten naar hetgeen in de documenten staat die het Produkt vergezellen.
- De garantie dekt niet de gevallen waarbij het Produkt (i) onderhevig is geweest aan ongepast gebruik, (ii) gerepareerd, onderhouden of gemanipuleerd is door een persoon die daarvoor geen toestemming heeft, of (iii) gerepareerd of onderhouden is met niet oorspronkelijke onderdelen. Indien het defect van het Produkt het gevolg is van een incorrecte installering of ingebruikneming, dan is deze garantie slechts van toepassing indien de installering of ingebruikneming in kwestie in het contract van koop en verkoop van het produkt opgenomen is en door de verkoper of onder diens verantwoording uitgevoerd is.

1- CONDIÇÕES GERAIS

- De acordo com estas disposições, o vendedor garante que, no momento da entrega, o produto correspondente a esta garantia ("o Produto") não apresenta nenhum tipo de falta de conformidade.
- O Período de Garantia para o Produto é de dois (2) anos, contados a partir da data de entrega ao comprador.
- Se, durante o período de garantia, o comprador notificar ao vendedor alguma falta de conformidade do Produto, o vendedor deverá reparar ou substituir o Produto por sua conta no lugar onde considerar conveniente, salvo que isso seja impossível ou desmesurado.
- Quando não for possível reparar ou substituir o Produto, o comprador poderá solicitar uma redução proporcional do preço ou, se a falta de conformidade for o suficientemente grave, a rescisão do contrato de venda.
- As partes substituídas ou reparadas em virtude desta garantia não ampliarão o período de garantia do Produto original, mas disporão da sua própria garantia.
- Para que a presente garantia tenha efeito, o comprador deverá apresentar o comprovante da data de compra e de entrega do Produto.
- Se o comprador alegar uma falta de conformidade do Produto, passados mais de seis meses da data de entrega do mesmo, deverá demonstrar a origem e a existência do defeito alegado.
- O presente Certificado de Garantia não limita nem afecta os direitos dos consumidores derivados das normas nacionais de carácter imperativo.

2- CONDIÇÕES PARTICULARES

- A presente garantia cobre os produtos descritos neste manual.
- O presente Certificado de Garantia só será válido nos países da União Europeia.
- Para a eficácia desta garantia, o comprador deverá seguir rigorosamente as indicações do Fabricante contidas na documentação fornecida com o Produto, quando a mesma for aplicável em função da gama e do modelo do Produto.
- No caso de se estabelecer um calendário para a substituição, manutenção ou limpeza de determinadas peças ou componentes do Produto, a garantia só será válida se o citado calendário tiver sido cumprido rigorosamente.

3- LIMITAÇÕES

- A presente garantia só será válida para as vendas realizadas a consumidores, entendendo-se por "consumidor" a pessoa que comprar o Produto com fins não abrangidos no âmbito da sua actividade profissional.
- A garantia não cobre o desgaste normal derivado do uso do produto. Em relação às peças, componentes e/ou materiais fungíveis ou consumíveis como pilhas, lâmpadas, etc., terá efeito o disposto na documentação fornecida com o Produto, em cada caso.
- Esta garantia não abrange as seguintes situações: (I) Se o Produto tiver sido objecto de um uso incorrecto; (II) tiver sido reparado, sofrido manutenção ou manipulado por pessoas não autorizadas ou (III) tiver sido reparado ou as suas peças substituídas por peças não originais. Quando a falta de conformidade do Produto for consequência de uma instalação ou colocação em funcionamento incorrecta, a presente garantia só será válida se a referida instalação ou colocação em funcionamento estiver incluída no contrato de compra-venda do Produto e tiver sido realizada pelo vendedor ou sob sua responsabilidade.

1- WARUNKI OGÓLNE

- Zgodnie z tymi postanowieniami sprzedawca gwarantuje, że produkt odpowiadający tej gwarancji («Produkt») jest w idealnym stanie w momencie dostawy.
- Okres gwarancji na produkt wynosi dwa (2) lata od momentu dostarczenia go nabywcy.
- W przypadku jakiegokolwiek wady Produktu, o której Kupujący poinformował sprzedającego w okresie Gwarancji, sprzedawca będzie zobowiązany do naprawy lub wymiany Produktu na własny koszt chyba że jest to niemożliwe lub nieuzasadnione.
- Jeżeli naprawa lub wymiana Produktu nie jest możliwa, kupujący może zażądać proporcjonalnego obniżenia ceny lub, jeśli wada jest wystarczająco istotna, rozwiązania umowy sprzedaży.
- Wymienione lub naprawione części objęte niniejszą gwarancją nie przedłużą okresu gwarancji oryginalnego Produktu, ale będą miały osobną gwarancję.
- Aby niniejsza gwarancja weszła w życie, nabywca musi przedstawić dowód daty zakupu i dostawy Produktu.
- Jeżeli po sześciu miesiącach od dostarczenia Produktu do nabywcy powiadomi o wadzie produktu, nabywca musi przedstawić dowód pochodzenia i istnienie rzekomej wady.
- Niniejsze świadectwo gwarancji wydawane jest bez uszczerbku dla praw odpowiadających konsumentom na mocy przepisów krajowych.

2- WARUNKI INDYWIDUALNE

- Niniejsza gwarancja obejmuje produkty, o których mowa w niniejszej instrukcji.
- Niniejszy Certyfikat Gwarancji będzie obowiązywać wyłącznie w krajach Unii Europejskiej.
- Aby ta gwarancja była skuteczna, nabywca musi ściśle przestrzegać instrukcji producenta zawartych w dokumentacji dostarczonej z
- Produktem, w przypadkach, w których ma zastosowanie zgodnie z zakresem i modelem Produktu.
- W przypadku określenia harmonogramu wymiany, konserwacji lub czyszczenia niektórych części lub komponentów produktu gwarancja zostanie udzielona tylko, jeśli ten harmonogram został dotrzymany

3- OGRANICZENIA

- Niniejsza gwarancja będzie miała zastosowanie wyłącznie do sprzedaży dokonywanej na rzecz konsumentów, rozumienia przez «konsumenta», osobę, która kupuje Produkt do celów nie związanych z jego działalnością zawodową.
- Normalne zużycie wynikające z użytkowania produktu nie jest gwarantowane. W odniesieniu do zużytych lub zużywalnych części, komponentów i / lub materiałów, takie jak baterie, żarówki itp. będą miały zastosowanie postanowienia zawarte w dokumentacji dostarczonej z produktem.
- Gwarancja nie obejmuje przypadków, gdy Produkt; (I) został nieprawidłowo użytkowany; (II) został naprawiony, serwisowany lub obsługiwany przez osoby nieuprawnione osoby lub (III) zostały naprawione lub serwisowane bez użycia oryginalnych części. W przypadkach, gdy wada Produktu jest wynikiem nieprawidłowej instalacji lub rozruchu, ta gwarancja będzie miała zastosowanie tylko wtedy, gdy wspomniana instalacja lub uruchomienie zostanie zawarte w umowie sprzedaży produktu i została przeprowadzona przez producenta lub na jego odpowiedzialność.

1- OBECNÉ PODMÍNKY

- V souladu s těmito podmínkami zaručuje prodávající, že výrobek, pro nějž se vystavuje tato záruka (dále jen „Výrobek“), je v okamžiku dodávky v bezvadném stavu.
- Záruka se poskytuje na dobu dvou (2) let od data dodávky kupujícími.
- Pokud kupující oznámí prodávajícímu během záruční doby závadu výrobku, je prodávající povinen Výrobek opravit nebo vyměnit na své náklady, pokud by to nebylo nemožné nebo nepřiměřené.
- Pokud by nebylo možno Výrobek opravit nebo vyměnit, může kupující žádat přiměřenou slevu z ceny, nebo v případě závažné závady ukončit prodejní smlouvu.
- Vyměněné nebo opravené součásti v rámci záruky neprodlužují záruku na původní Výrobek, ale jsou předmětem samostatné záruky.
- Aby bylo možno uplatnit záruční reklamaci, musí kupující předložit doklad o datu nákupu a dodávky Výrobku.
- Pokud po šesti měsících od dodávky Výrobku kupujícími oznámí kupující vadu Výrobku, musí prokázat původ a existenci této závady.
- Tento záruční list nemá vliv na práva spotřebitele podle národních předpisů.

2- INDIVIDUÁLNÍ PODMÍNKY

- Tato záruka se týká výrobku, k němuž patří tato příručka.
- Tento záruční list lze uplatnit pouze v zemích Evropské unie.
- Aby byla tato záruka platná, musí kupující přísně dodržovat pokyny výrobce uvedené v dokumentaci k Výrobku, pokud se na daný model Výrobku vztahují.
- Pokud jsou pro výměnu, údržbu a čištění konkrétních součástí Výrobku předepsány intervaly, bude záruka platit jen případě jejich dodržování.

3- OMEZENÍ ZÁRUKY

- Tato záruka se vztahuje pouze na prodej „spotřebiteli“ pro soukromé, nekomerční využívání.
- Do záruky nespadá běžné opotřebení Výrobku. V ohledem na spotřební materiály a součásti, jako jsou baterie, vestavěné světlo apod. platí ustanovení dokumentace Výrobku.
- Záruka se nevztahuje na závady způsobené; (I) nesprávným používáním Výrobku nebo manipulací s ním; (II) opravou, servisem nebo manipulací neoprávněnými osobami nebo (III) použitím neoriginálních dílů na opravu nebo servis. V případě závady způsobené nesprávnou instalací nebo spuštěním se záruka uplatní pouze tehdy, pokud je instalace a uvedení do provozu součástí prodejní smlouvy a provedl ho prodávající nebo osoba, za niž byl prodávající odpovědný.

1- VŠEOBECNÉ PODMIENKY

- V súlade s týmito ustanoveniami predávajúci zaručuje, že výrobok zodpovedajúci tejto záruke („výrobok“) je v čase dodania v perfektnom stave.
- Záručná doba na výrobok je dva (2) roky od dátumu jeho dodania kupujúcemu.
- V prípade akejkoľvek chyby na výrobku, ktorú kupujúci oznámi predávajúcemu počas záručnej doby, bude predávajúci povinný opraviť alebo vymeniť výrobok na svoje vlastné náklady a vždy, keď to uzná za vhodné, pokiaľ to nie je nemožné alebo nerozumné.
- Ak nie je možné opraviť alebo vymeniť výrobok, môže kupujúci požiadať o proporcionálne zníženie ceny pri ukončení kúpnej zmluvy, ak je chyba dostatočne závažná.
- Vymenené alebo opravené porty v rámci tejto záruky nepredlžia záručnú dobu pôvodného výrobku, ale budú mať samostatnú záruku.
- Aby mohla táto záruka nadobudnúť účinnosť, musí kupujúci poskytnúť doklad o dátume nákupu a dodania výrobku.
- Ak po šiestich mesiacoch odo dňa dodania výrobku kupujúcemu oznámi chybu výrobku, musí kupujúci predložiť dôkaz o pôvode a existencii údajnej chyby.
- tento záručný list sa vydáva bez toho, aby boli dotknuté práva zodpovedajúce spotrebiteľom podľa vnútroštátnych predpisov.

2. INDIVIDUÁLNE PODMIENKY

- Táto záruka sa vzťahuje na výrobky uvedené v tomto návode.
- Tento záručný list bude platný iba v krajinách Európskej únie.
- Aby bola táto záruka účinná, kupujúci musí striktne dodržiavať pokyny výrobcu uvedené v dokumentácii dodanej s výrobkom, v prípadoch, keď je to uplatniteľné podľa rozsahu a modelu výrobku.
- Ak je stanovený časový plán výmeny, údržby alebo čistenia určitých častí alebo komponentov výrobku, záruka bude platná, iba ak bude dodržaný tento časový harmonogram.
-

3. OBMEDZENIA

- Táto záruka sa bude vzťahovať iba na predaj uskutočnený spotrebiteľom, pričom pod „spotrebiteľom“ sa rozumie osoba, ktorá kupuje výrobok na účely, ktoré nesúvisia s jeho profesionálnymi činnosťami.
- Normálne opotrebovanie, ktoré pri použití výrobku vzniká, nie je predmetom záruky. Pokiaľ ide o spotrebné diely, komponenty a/alebo materiály, ako sú batérie, žiarovky atď., platia ustanovenia v dokumentácii dodanej s výrobkom.
- Záruka sa nevzťahuje na prípady, keď: (I) sa s výrobkom zaobchádzalo nesprávne; (II) bol opravovaný alebo servisovaný alebo s ním manipulovali neautorizované osoby alebo (III) bol opravovaný alebo servisovaný bez použitia originálnych dielov.
- V prípadoch, keď je chyba výrobku dôsledkom nesprávnej inštalácie alebo uvedenia do prevádzky. Táto záruka bude platiť, len ak je uvedená inštalácia alebo uvedenie do prevádzky zahrnuté v kúpnej zmluve výrobku a bolo vykonané predávajúcim alebo na jeho zodpovednosť.

1- CONDIȚII GENERALE

- În conformitate cu aceste prevederi, vânzătorul garantează că produsul corespunzător acestei garanții („Produsul”) este în stare perfectă la momentul livrării.
- Termenul de garanție pentru produs este de doi (2) ani de la data livrării către cumpărător.
- În cazul apariției oricărui defect al Produsului care este notificat de către cumpărător vânzătorului pe parcursul Termenului de garanție, vânzătorul va fi obligat să repare sau să înlocuiască Produsul, pe cheltuiala sa și oriunde consideră adecvat, cu excepția cazului în care acest lucru este imposibil sau nerezonabil.
- Dacă nu este posibil să se repare sau să se înlocuiască produsul, cumpărătorul poate solicita o reducere proporțională a prețului sau, dacă defectul este suficient de semnificativ, rezilierea contractului de vânzare.
- Piese înlocuite sau reparate conform acestei garanții nu vor prelungi perioada de garanție a produsului original, dar vor avea o garanție separată.
- Pentru ca această garanție să intre în vigoare, cumpărătorul trebuie să furnizeze dovada datei de cumpărare și livrare a Produsului.
- Dacă după șase luni de la livrarea Produsului la cumpărare, el notifică un defect al Produsului, cumpărătorul trebuie să furnizeze dovada originii și existenței defectului pretins.
- Acest certificat de garanție este emis fără a aduce atingere drepturilor corespunzătoare consumatorilor în conformitate cu reglementările naționale.

2. CONDIȚII INDIVIDUALE

- Această garanție acoperă produsele menționate în acest manual.
- Acest certificat de garanție se va aplica numai în țările Uniunii Europene.
- 2.3 Pentru ca această garanție să fie eficientă, cumpărătorul trebuie să urmeze cu strictețe instrucțiunile producătorului incluse în documentația furnizată împreună cu produsul, în cazurile în care este aplicabilă în funcție de gama și modelul produsului.
- Când este specificat un program de timp pentru înlocuirea, întreținerea sau curățarea anumitor piese sau componente ale Produsului, garanția va fi valabilă numai dacă acest program de timp a fost respectat.
-

3. LIMITĂRI

- Această garanție se va aplica numai vânzărilor efectuate către consumatori, înțelegând de către „consumator”, o persoană care achiziționează Produsul în scopuri care nu au legătură cu activitățile sale profesionale.
- Uzura normală rezultată din utilizarea produsului nu este garantată. În ceea ce privește piesele, componentele și / sau materialele consumabile sau consumabile, cum ar fi bateriile, becurile etc., se vor aplica prevederile din documentația furnizată împreună cu produsul.
- Garanția nu acoperă acele cazuri în care Produsul; (I) a fost tratat incorect; (II) a fost reparat, reparat sau manipulat de persoane neautorizate sau (III) a fost reparat sau reparat fără a utiliza piese originale. În cazurile în care defectul Produsului este rezultatul unei instalări sau porniri incorecte, această garanție se va aplica numai atunci când respectiva instalare sau pornire este inclusă în contractul de vânzare a Produsului și a fost efectuată de vânzător sau în temeiul acestuia responsabilitate.

1 ALLMÄNNA VILLKOR

- I enlighet med dessa bestämmelser garanterar säljaren att GRE-produkten som motsvarar denna garanti ("produkten") är i perfekt skick vid leveransen.
- Garantitiden för produkten är två (2) år från det att den levereras till köparen.
- I händelse av fel i produkten som av köparen meddelats till säljaren under garantitiden, kommer säljaren att vara skyldig att reparera eller byta ut produkten på egen kostnad och varhelst han anser lämplig, såvida detta inte är omöjligt eller orimligt.
- Om det inte är möjligt att reparera eller byta ut produkten kan köparen begära en proportionell sänkning av priset eller, om felet är tillräckligt betydande, uppsägning av försäljningsavtalet.
- De delar som byts ut eller repareras under denna garanti förlänger inte garantiperioden för den ursprungliga produkten utan kommer att ha en separat garanti.
- Om köparen efter sex månader efter leveransen av produkten, meddelar en fel i produkten, måste köparen tillhandahålla bevis på ursprunget och förekomsten av den påstådda bristen.
- Detta garantibevis utfärdas utan att det påverkar de rättigheter som motsvarar konsumenterna enligt nationella bestämmelser

2 INDIVIDUELLA VILLKOR

- Denna garanti täcker de produkter som avses i denna handbok.
- Detta garantibevis kommer endast att tillämpas i EU:s länder.
- För att denna garanti ska vara giltig. Köparen måste strikt följa tillverkarens anvisningar som ingår i dokumentationen med produkten, i fall där det är tillämpligt enligt produktens sortiment och modell.
- När ett tidsschema anges för utbyte, underhåll eller rengöring av vissa delar eller komponenter i produkten, är garantin endast giltig om detta tidsschema har följts.

3 BEGRÄNSNINGAR

- Denna garanti kommer endast att gälla för försäljning som görs till konsument, dvs. en "konsument" är en person som köper produkten för ändamål som inte är relaterade till hans yrkesverksamhet.
- Noimolslitaget som uppstår vid användning av produkten täcks inte av garantin. När det gäller förbrukningsartiklar, komponenter/eller material, t.ex. batterier, glödlampor, etc. gäller bestämmelserna i dokumentationen som medföljer produkten.
- Garantin täcker inte dessa fall när produkten; (I) har hanterats felaktigt; (II) har reparerats, underhållits eller hanterats av icke-auktoriserade personer eller (III) har reparerats eller servats utan att använda originaldelar.
- I de fall då produktens defekt är ett resultat av felaktig installation eller idrifttagning kommer denna garanti endast att gälla när nämnda installation eller uppstart ingår i produktens försäljningsavtal och har utförts av säljaren eller under dennes ansvar.

If You Have Any Problem, Contact Us!		www.grepool.com/en/after-sales
Si Tienes Algun Problema, ¡Consultenos!	España	www.grepool.com/post-venta
En Cas De Probleme, Nous Consulter!	France/ Belgie	www.grepool.com/fr/apres-vente
Sollten Sie Probleme Haben, Zögern Sie Bitte Nicht, Uns Zu Kontaktieren!	Deutschland	www.grepool.com/de/kundenservice
Per Ogni Vostra Eventuale Occorrenza, Interpellateci!	Italia	www.grepool.com/it/post-vendita
Em Caso De Problema, ¡Consultar-Nos!	Portugal	www.grepool.com/post-venta
Mocht U Een Probleem Hebben, ... ¡Raadpleeg Ons!	Nederlands	+31 513 62 66 66 service@aqua-fun.info
W razie problemów, skontaktuj się z nami	Poland	www.grepool.com/en/after-sales
V případě jakéhokoli problému nás kontaktujte!	Czechia	www.grepool.com/en/after-sales
Ak máte akýkoľvek problém, kontaktujte nás!	Slovakia	www.grepool.com/en/after-sales
Dacă ați orice problemă, contactați-ne!	Romania	www.grepool.com/en/after-sales
Om du har några problem, kontakta oss!	Sweden	www.grepool.com/en/after-sales

DISTRIBUTED BY / DISTRIBUIDO POR /
DISTRIBUÉ PAR / VERTRIEB DURCH /
DISTRIBUITO DA / GEDISTRIBUEERD DOOR /
DISTRIBUÍDO POR / WYPRODUKOWANY PRZEZ/ DISTRIBUTOR /
DISTRIBÚTOR / DISTRIBUIT DE / DISTRIBUERAS AV:
MANUFACTURAS GRE, S.A.
ARITZ BIDEA N° 57 BELAKO INDUSTRIALDEA, APARTADO 69
48100 MUNGUIA (VIZCAYA) ESPAÑA
N° Reg. Ind. 48-06762

- We reserve the right to change all or part of the articles or contents of this document, without prior notice
- Nos reservamos el derecho de cambiar total o parcialmente las características de nuestros artículos o el contenido de este documento sin previo aviso
- Nous nous réservons le droit de modifier totalement ou en partie les caractéristiques de nos articles ou le contenu de ce document sans préavis
- Wir behalten uns das Recht vor, die technischen Daten unserer Artikel oder den Inhalt dieses Dokumentes ohne vorherigen Hinweis ganz oder teilweise zu ändern
- Ci riserviamo il diritto di cambiare totalmente o parzialmente le caratteristiche tecniche dei nostri prodotti ed il contenuto di questo documento senza nessun preavviso
- Wij behouden ons het recht voor geheel of gedeeltelijk de kenmerken van onze artikelen of de inhoud van deze handleiding zonder voorafgaand bericht te wijzigen
- Reservamo-nos o direito de alterar, total ou parcialmente, as características dos nossos artigos ou o conteúdo deste documento sem aviso prévio.
- Zastrzegamy sobie prawo do zmiany w całości lub części niniejszej instrukcji bez uprzedniej informacji
- Vyhrazujeme si právo na změnu součástí nebo prvků výrobku nebo obsahu tohoto dokumentu bez oznámení.
- Vyhradzuje si právo na zmenu všetkých článkov alebo ich častí alebo obsahu tohto dokumentu bez predchádzajúceho upozornenia.
- Ne rezervăm să schimbăm total sau parțial articolele sau conținutul acestui document, fără notificare prealabilă.
- Vi förbehåller oss rätten att ändra hela eller delar av funktionerna i artiklarna eller innehållet i detta dokument utan föregående meddelande.



www.grepool.com

We reserve to change all of part of the articles or contents of this document, without prior notice.

Nos reservamos el derecho de cambiar total o parcialmente las características de nuestros artículos o contenido de este documento sin previo aviso.

Nous nous réservons le droit de modifier totalement ou en partie les caractéristiques de nos articles ou le contenu de ce document sans préavis.

Wir behalten uns das Recht vor die Eigenschaften unserer Produkte oder den Inhalt diese Prospektes teilweise oder vollständig, ohne vorherige Benachrichtigung zu ändern.

Ci riservamo il diritto di cambiare totalmente o parzialmente le caratteristiche tecniche dei nostri prodotti ed il contenuto di questo documento senza nessun preavviso.

Wij behouden ons het recht voor geheel of gedeeltelijk de kenmerken van onze artikelen of de inhoud van deze handleiding zonder voorafgaand bericht te wijzigen.

Reservamo-nos no direito de alterar, total ou parcialmente as características os nossos artigos ou o conteúdo deste documento sem aviso prévio.

Zastrzegamy sobie prawo do zmiany w całości lub części niniejszej instrukcji bez uprzedniej informacji

Vyhrazujeme si právo na změny součástí výrobku nebo obsahu tohoto manuálu bez oznámení.

Vyhradzujeme si právo na zmenu všetkých častí článkov alebo obsahu of tohto dokumentu bez predchádzajúceho upozornenia.

Ne rezervăm dreptul de a schimba toate părțile articolelor sau conținutului acestui document, fără o notificare prealabilă

Vi förbehåller oss rätten att ändra hela eller delar av artiklarna eller innehållet i detta dokument utan föregående meddelande.